

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«Саратовский государственный технический университет
имени Гагарина Ю.А.»
(СГТУ имени Гагарина Ю.А.)
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ

УТВЕРЖДАЮ

Директор ЦК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

Л.И. Рожкова

2020 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)
ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ
15.02.08 ТЕХНОЛОГИЯ МАШИНОСТРОЕНИЯ

г. Саратов 2020

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (далее – ФГОС) по специальности среднего профессионального образования (далее - СПО) 15.02.08 Технология машиностроения, утверждённого приказом Министерства образования и науки РФ от 18.04.2014 г., № 350

Разработчик: Берченко М.В. – преподаватель ППК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

Рецензенты:

Внутренний: Кабардина М.В. – преподаватель высшей квалификационной категории ППК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

Внешний: Полянина Е.Н. – преподаватель высшей квалификационной категории
СТЖТ - филиал СамГупс

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)	4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	20
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	22

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с ФГОС СПО по специальности 15.02.08 Технология машиностроения.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре ППССЗ

Дисциплина входит в общий гуманитарный и социально-экономический цикл.

1.3. Цели и требования к результатам освоения учебной дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование общих и профессиональных компетенций, включающих в себя способность:

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

ПК 1.4. Разрабатывать и внедрять управляющие программы обработки деталей.

ПК 1.5. Использовать системы автоматизированного проектирования технологических процессов обработки деталей.

ПК 2.2. Участвовать в руководстве работой структурного подразделения.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь**:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

- переводить со словарем иностранные тексты профессиональной направленности;

- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **знать**:

лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

1.4. Количество часов на освоение программы учебной дисциплины:

Максимальной учебной нагрузки обучающегося: 198 часов, в том числе:
обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 166 часов;
самостоятельной работы обучающегося 32 часа.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего по программе дисциплины)	198
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	166
в том числе:	
практические занятия	166
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	32
Промежуточная аттестация в форме других форм контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости) – в 3,4,5,6,7 семестрах Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачёта – в 8 семестре	

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык (Немецкий)

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
ТРЕТИЙ СЕМЕСТР				
Раздел 1 Вводно-коррективный курс				
Тема 1.1 Фонетика. Основы произношения	Содержание учебного материала			ОК 5-6
	Специфика артикуляции звуков, интонации и ритма нейтральной речи. Понятие о нормативном литературном произношении. Долгие и краткие звуки. Ритмика. Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос)	2	1-2	
Тема 1.2 Основы элементарной грамматики	Содержание учебного материала			
	Существительные: множественное число, артикль. Местоимения: личные, притяжательные, указательные. Числительные: количественные, порядковые, дробные. Прилагательные: степени сравнения.	2	1-2	
Раздел 2 Грамматика				
Тема 2.1 Глагол. Настоящее время глаголов	Содержание учебного материала			ОК 5-6
	Настоящее время слабых глаголов, настоящее время сильных глаголов, настоящее время возвратных глаголов и глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками	6	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №1: выполнение грамматических упражнений	1	3	
Тема 2.2 Модальные глаголы	Содержание учебного материала			
	Употребление и перевод модальных глаголов, спряжение модальных глаголов в настоящем времени	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №2: выполнение грамматических упражнений	1	3	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Тема 2.3 Структура простого предложения	Содержание учебного материала			
	Порядок слов в простом предложении. Порядок слов в вопросительном предложении без вопросительного слова и с вопросительным словом. Отрицание в немецком языке. Неопределённо-личное местоимение man и безличное местоимение es	2	1-2	
Раздел 3 Лексика и фразеология				
Тема 3.1 Понятие о словаре и слове	Содержание учебного материала			
	Понятие о словарях и слове. Знакомство с основными двуязычными словарями. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значение слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях.	1	1-2	
Тема 3.2 Сочетаемость слов	Содержание учебного материала			
	Устойчивые выражения. Наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, прощание, благодарность, извинение и т. д.)	1	1-2	
Раздел 4 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы				
Тема 4.1 О себе и своей семье	Содержание учебного материала			
	Биография, хобби, увлечения (спорт, музыка, театр, пр.). Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Описание семейного дерева. Проблемы семьи в России и за рубежом. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и	2	1-2	ОК 4, 5, 6, 9

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
	диалогическая речь) на данную тему.			
Тема 4.2 Внешность, черты характера	Содержание учебного материала			
	Описание внешности человека, одежды, характера. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №3: внеаудиторное чтение	1	3	
Тема 4.3 Образование	Содержание учебного материала			
	Образование в России и странах изучаемого языка. Проблемы образования. Наш колледж.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №4: внеаудиторное чтение	1	3	
Раздел 5 Профессиональное общение				
Тема 5.1 Что такое машиностроение?	Содержание учебного материала			ОК 4,5, 6,8 ПК 1.4, 1.5, 2.2
	Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Тексты для аннотирования и пересказа.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №5: внеаудиторное чтение, сообщение по теме «Виды металлов», составление терминологического словаря	2	3	
Промежуточная аттестация – Другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
ЧЕТВЁРТЫЙ СЕМЕСТР				
Раздел 6 Грамматика				
Тема 6.1	Содержание учебного материала			

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Глагол. Времена глагола в активном залоге	Временные формы немецкого глагола: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum	6	1-2	ОК 4, 5, 6,8,9
Тема 6.2	Содержание учебного материала			
Глагол. Времена глагола в пассивном залоге	Образование страдательного (пассивного) залога. Особенности перевода на русский язык	4	1-2	
Тема 6.3	Содержание учебного материала			
Пассив результата. Инфинитив пассива с модальными глаголами	Пассив результата (Stativ). Инфинитив пассива с модальными глаголами, особенности перевода	6	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №6: выполнение грамматических упражнений	1	3	
Раздел 7 Лексика и фразеология				
Тема 7.1	Содержание учебного материала			
Дифференциация лексики по сферам применения	Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности).	2	1-2	
Тема 7.2	Содержание учебного материала			
Словосочетания	Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы.	2	1-2	
Раздел 8 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы				
Тема 8.1 Город	Содержание учебного материала			
	Поездка по городу, ориентация в городе. Мой родной город: история, достопримечательности. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания,	4	1-2	ОК 4,5,6,8

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
	направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.			
	Самостоятельная работа обучающегося.№7: внеаудиторное чтение	1	3	
Тема 8.2 Покупки	Содержание учебного материала			
	В универмаге. Посещение кафе, ресторана, еда. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося.№8: внеаудиторное чтение	1	3	
Раздел 9Профессиональное общение				
Тема 9.1 Материалы	Содержание учебного материала			
	Различные виды и свойства материалов, обработка металлов. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	6	1-2	ОК 5, 6 ПК 1.4, 1.5, 2.2
	Самостоятельная работа обучающегося.№9: внеаудиторное чтение, реферат, составление терминологического словаря	2	3	
Раздел 10 Основы корреспонденции и публичной речи				
Тема 10.1 Деловые и частные письма	Содержание учебного материала			
	Оформление, особенности стиля, составление резюме. Структура делового и частного письма, клише, использующиеся при написании письма.	2	1-2	ОК 4, 5, 8
	Самостоятельная работа обучающегося.№10: подготовка	1		

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
	образца делового и частного письма			
Тема 10.2 Устное сообщение. Доклад	Содержание учебного материала			
	Структура доклада, особенности стиля доклада.	2	1-2	
Промежуточная аттестация – Другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
ПЯТЫЙ СЕМЕСТР				
Раздел 11 Грамматика				
Тема 11.1 Причастие 1 и 2	Содержание учебного материала			ОК 5, 6
	Образование причастий. Краткая и полная форма причастий. Функции причастий в предложении. Перевод причастий.	2	1-2	
Тема 11.2 Инфинитив. Употребление инфинитива	Содержание учебного материала			
	Употребление инфинитива с частицей zu и без частицы zu	2	1-2	
Тема 11.3 Инфинитивные обороты	Содержание учебного материала			
	Инфинитивные обороты um ... zu+ Infinitiv, statt ... zu+ Infinitiv, ohne ... zu+ Infinitiv	2	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №11: выполнение грамматических упражнений	1	3	
Раздел 12 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы				
Тема 12.1 Погода, времена года	Содержание учебного материала			ОК 4,5,6,8
	Прогноз погоды, времена года в России и в странах изучаемого языка. Разговор о погоде. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №12: внеаудиторное чтение	1	3	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Тема 12.2 Компьютер	Содержание учебного материала			
	Устройство компьютера. Терминология. Роль компьютера в жизни современного человека. Интернет. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №13: внеаудиторное чтение	1	3	
Раздел 13 Профессиональное общение				
Тема 13.1 Станки	Содержание учебного материала			ОК4, 5, 6,8 ПК 1.4, 1.5, 2.2
	Характеристики и использование станков, станки с ЧПУ. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Тексты для аннотирования и пересказа.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №14: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря, сообщение по теме	1	3	
Раздел 14 Основы корреспонденции и публичной речи				
Тема 14.1 Устное сообщение. Доклад	Содержание учебного материала			
	Устное сообщение. Доклад. Резюме курсовой работы. Аннотации текста по специальности (стихийные или техногенные бедствия, их предотвращение, меры, предпринимаемые в случае катастроф).	2	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №15: подготовка образца сообщения (доклада) по широкой специальной тематике	1	3	ОК 4, 5, 8

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Промежуточная аттестация – Другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
ШЕСТОЙ СЕМЕСТР				
Раздел 15 Грамматика				
Тема 15.1 Инфинитивные конструкции	Содержание учебного материала			ОК 4,5,6,8
	Конструкции haben/sein + zu + Infinitiv. Особенности перевода	4	1-2	
Тема 15.2 Конъюнктив	Содержание учебного материала			
	Konjunktiv. Особенности образования и перевода	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося.№16: выполнение практических упражнений	1	3	
Тема 15.3 Виды придаточных предложений	Содержание учебного материала			
	Сложноподчинённые предложения. Порядок слов. Виды придаточных предложений	2	1-2	
Тема 15.4 Распространённое определение	Содержание учебного материала			
	Распространённое определение. Особенности перевода на русский язык	2	1-2	
Тема 15.5 Обособленные обороты	Содержание учебного материала			
	Обособленные обороты, способы перевода на русский язык	2	1-2	
Раздел 16 Основы общения на иностранном языке. Страноведческие темы				
Тема 16.1 Россия	Содержание учебного материала			
	Российская Федерация. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй. Рыночная экономика. Культура, традиции, праздники. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	2	1-2	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
	Самостоятельная работа обучающегося №17: внеаудиторное чтение	1	3	ОК 4,5,6,8
Тема 16.2 Германия	Содержание учебного материала			
	Германия. Географическое положение, политический строй, экономика. Города, культура, традиции. Персоналии, музыка, театр, литература. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №18: внеаудиторное чтение	1	3	
Тема 16.3 Немецкоговорящие страны: DACH	Содержание учебного материала			
	Немецкоговорящие страны: DACH Географическое положение, политическое устройство, экономика. Культура, традиции. Известные люди, музыка, кино, литература. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №19: внеаудиторное чтение	1	3	
Тема 16.4 Немецкий язык в мире	Содержание учебного материала			
	Распространение немецкого языка в мире. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему.	2	1-2	
Раздел 17 Профессиональное общение				

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Тема 17.1 Автоматизированное производство	Содержание учебного материала			
	Терминология, связанная с данной тематикой. Тексты для аннотирования, пересказа и перевода технических текстов на данную тему.	6	1-2	ОК 4, 5, 6,8 ПК 1.4, 1.5, 2.2
	Самостоятельная работа обучающегося.№20: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря	1	3	
Промежуточная аттестация – Другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР				
Раздел 18 Грамматика				
Тема 18.1 Управление глаголов	Содержание учебного материала			
	Управление немецких глаголов	4	1-2	ОК 5, 6
Тема 18.2 Местоименные наречия	Содержание учебного материала			
	Местоимённые наречия, их перевод на русский язык	2	1-2	
Раздел 19 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы				
Тема 19.1 Моя специальность	Содержание учебного материала			
	Проблема выбора профессии. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Тексты для аннотирования и пересказа.	4	1-2	ОК 4,5,6,8
	Самостоятельная работа обучающегося.№21: внеаудиторное чтение	1	3	
Раздел 20 Профессиональное общение				
Тема 20.1 Техническая поддержка	Содержание учебного материала			
	Терминология, связанная с данной тематикой. Тексты для аннотирования, пересказа и перевода технических текстов на	6	1-2	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
	данную тему.			
	Самостоятельная работа обучающегося№22: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря	2	3	
Тема 20.2 Охрана здоровья и труда на производстве	Содержание учебного материала			
	Терминология, связанная с данной тематикой. Тексты для аннотирования, пересказа и перевода технических текстов на данную тему.	6	1-2	ОК 4,5, 6,8 ПК 1.4, 1.5, 2.2
	Самостоятельная работа обучающегося№23: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря	2	3	
Промежуточная аттестация – Другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
ВОСЬМОЙ СЕМЕСТР				
Раздел 21 Грамматика				
Тема 21.1 Грамматические явления, характерные для профессиональной речи	Содержание учебного материала			
	Систематизация и обобщение грамматики, характерной для технических текстов.	4	1-2	
Раздел 22 Лексика и фразеология				
Тема 22.1 Широкая и узкая терминология	Содержание учебного материала			
	Лексика и фразеология, отражающие основные направления широкой специальности и узкую специализацию студента.	2	1-2	
Тема 22.2 Отраслевые словари и справочники	Содержание учебного материала			
	Периодические издания на английском языке по специальности. Работа с отраслевыми словарями.	2	1-2	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Раздел 23 Основы перевода литературы профессиональной направленности				
Тема 23.1 Стратегии и единицы перевода	Содержание учебного материала			
	Виды и способы перевода. Единицы перевода и членение предложения.	2	1-2	ОК 4,5, 6,8
	Самостоятельная работа обучающегося №24: чтение и перевод текстов по узкой специальности с анализом переводческих трансформаций	1	3	
Тема 23.2 Приемы перевода	Содержание учебного материала			
	Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические, синтаксические) преобразования. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера.	4	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №25: чтение и перевод текстов по узкой специальности с анализом переводческих трансформаций	2	3	
Раздел 24 Приемы компрессирования содержания				
Тема 24.1 Виды речевых произведений	Содержание учебного материала			
	Аннотация, тезисы, сообщения.	4	1-2	ОК 4, 5, 6,8, 9
	Самостоятельная работа обучающегося №26: аннотирование, реферирование текстов по специальности	1	3	
Тема 24.2 Основы реферирования литературы по специальности	Содержание учебного материала			
	Реферат. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации.	2	1-2	
	Самостоятельная работа обучающегося №27: аннотирование, реферирование текстов по специальности	1	3	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) <i>(если предусмотрены)</i> , иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	5	
Дифференцированный зачет		2		
Итого по дисциплине (всего):		198		

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета Иностранных языков для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, в том числе групповых, индивидуальных, письменных, устных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Оборудование:

- рабочее место преподавателя;
- специализированная мебель (столы, стулья по количеству обучающихся);
- доска ученическая.

Технические средства обучения:

- компьютер (ноутбук);
- мультимедийный проектор, экран.

Учебно-наглядные пособия: плакаты, учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации по рабочей программе дисциплины, в том числе, видео-аудио материалы, компьютерные презентации.

Компьютер имеет доступ к электронно-библиотечным системам, выход в глобальную сеть Интернет, оснащен лицензионным программным обеспечением.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение реализации учебной дисциплины

Основные учебные издания

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 346 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>
2. Коноплева, Т.Г. Немецкий язык для колледжей. Рабочая тетрадь : учебное пособие / Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 93 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-01604-6. — URL: <https://book.ru/book/935746>
3. Миляева, Н. Н. Немецкий язык для колледжей (A1—A2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 255 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12385-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/447422>

Дополнительные учебные издания

4. Зимина, Л. И. Немецкий язык (A1—A2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 139 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-11916-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476472>

Интернет-ресурсы:

- 5.StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>
- 6.Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>
- 7.DeutscheWelle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>
- 8.Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>
- 9.Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

10. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ.
11. Методические указания для обучающихся по выполнению заданий самостоятельной работы.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Формы и методы контроля и оценки результатов обучения

Результаты обучения	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития. ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности. ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями. ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации. ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности. ПК 1.4. Разрабатывать и внедрять управляющие программы обработки деталей. ПК 1.5. Использовать системы автоматизированного проектирования технологических процессов обработки деталей. ПК 2.2. Участвовать в руководстве работой структурного подразделения. Умения: - общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; - переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; Знания: - лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	Текущий контроль: - опрос устный; - выполнение письменной работы (письменные грамматические и лексические упражнения, письменные переводы текстов, составление аннотаций, написание образцов писем). Промежуточная аттестация в форме: 3-7 семестры – другие формы контроля; 8 семестр – дифференцированный зачет Метод проведения промежуточной аттестации 8 семестра: выполнение комплексного задания

4.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Показатели и критерии оценивания компетенций

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания содержатся в приложении 1.

Контрольные и тестовые задания

Контрольные задания содержатся в приложении 1.

Методические материалы

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующих формирование компетенций, содержатся в приложении 1.

Контрольно-оценочные средства

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине ОГСЭ.03 Иностранный язык

1.1. Форма промежуточной аттестации: Другие формы контроля – средний балл по текущим оценкам успеваемости (3, 4, 5, 6, 7 семестр); Дифференцированный зачет (8 семестр)

1.2. Система оценивания результатов выполнения заданий

Оценивание результатов выполнения заданий промежуточной аттестации осуществляется на основе следующих принципов:

достоверности оценки – оценивается уровень сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций, продемонстрированных обучающимися в ходе выполнения задания;

адекватности оценки – оценка выполнения заданий должна проводиться в отношении тех компетенций, которые необходимы для эффективного выполнения задания;

надежности оценки – система оценивания выполнения заданий должна обладать высокой степенью устойчивости при неоднократных оценках уровня сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций обучающихся;

комплексности оценки – система оценивания выполнения заданий должна позволять интегративно оценивать общие и профессиональные компетенции обучающихся;

объективности оценки – оценка выполнения конкурсных заданий должна быть независимой от особенностей профессиональной ориентации или предпочтений преподавателей, осуществляющих контроль или аттестацию.

При выполнении процедур оценки заданий используются следующие основные методы:

- метод расчета первичных баллов;
- метод расчета сводных баллов.

Результаты выполнения заданий оцениваются в соответствии с разработанными критериями оценки.

Используется пятибалльная шкала для оценивания результатов обучения.

Перевод пятибалльной шкалы учета результатов в пятибалльную оценочную шкалу:

Оценка	Количество баллов, набранных за выполнение теоретического и практического задания, средний балл по итогам аттестации
Оценка 5 «отлично»	4,6-5
Оценка 4 «хорошо»	3,6-4,5
Оценка 3 «удовлетворительно»	3-3,5
Оценка 2 «неудовлетворительно»	≤ 2,9

1.3. Контрольно-оценочные средства

1.3.1 Задание:

1. Прочитать и письменно перевести текст (статью) на русский язык
2. Пересказать текст (статью) на английском языке

Практические задачи (дифференцированный зачет)

Вариант 1

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык
2. Перескажите текст (статью) на немецком языке

Grundlagendes Maschinenbaus

Der Maschinenbau ist eine ganze Reihe von Industriezweigen, die mit der Produktion von Maschinen, Werkzeugmaschinen, Geräten, Vorrichtungen, verschiedenen Werkzeugen für Volkswirtschaft, Transportmittel für Verteidigungs- und Weltraumindustrie beschäftigt sind. Die Hauptaufgabe bei der Herstellung eines beliebigen Werkzeuges ist das Erreichen von hohen technischen und Betriebskennzeichnungen. Die wichtigsten von denen sind: Leistungsfähigkeit, Wirtschaftlichkeit, Festigkeit, Zuverlässigkeit, geringes Gewicht, Metallintensität, Abmessungen, Volumen und Reparaturkosten der Arbeiten, die Einfachheit, Betriebssicherheit, Montage und Demontage. Man muss ferner die Anforderungen der industriellen Formgestaltung einhalten. Die Bedeutung jedes von den genannten Faktoren hängt von der Bestimmung, vom Ziel einer Maschine ab, weil an der ersten Stelle stehen: die Produktivität, die Zuverlässigkeit, der Automatisierungsgrad. Unter der Maschine ist die Maschine zu verstehen, die zur Herstellung der Produktivitätswerkzeuge ausgenutzt wird. In den Metallbearbeitungsmaschinen sind es: Produktivität, Präzision der Bearbeitung, der Umfang der zu erfüllenden Operationen. In den Geräten sind es: die Genauigkeit, die Empfindlichkeit, die Stabilität der Angaben. In der Transporttechnik, besonders im Flugzeugbau und Raketentechnik sind es: das geringe Gewicht und der hohe Wirkungsgrad des Motors (der Kraftmaschine).

Eine große Bedeutung im Maschinenbau hat die Ökonomik. Mit der Lösung der individuellen Kennziffern denkt der Maschinenbauer schon für jedes Erzeugnis gründlich über die Fragen der Erhöhung des Nutzeffekts, der Steigerung der Lebensdauer, der Senkung der Selbstkosten, der Verkürzung der Projektierungszeit, der Herstellung und der Vervollständigung von Maschinen nach. Die Kosten der Maschinenproduktion hängen auch von der Reihe der technologischen Organisations- und Produktionsfaktoren ab. Hier spielt eine wichtige Rolle das Herstellungsverfahren des Werkstückes. Es können Gießen von verschiedenen Arten, Umformen (das Schmieden, das Walzen, das Pressen, das Ziehen), Schweißen (auch von verschiedenen Arten) und die mechanische Bearbeitung sein. Dann wird das Werkstück in den meisten Fällen der Werkzeugbearbeitung unterworfen, und zwar: Drehen, Fräsen, Bohren, Schleifen, Polieren u.s.w. Hier werden die Fragen der Technologie und Ökonomik gelöst, die das Ziel haben, die Arbeitsproduktivität zu steigern. Eine große Bedeutung hat auch die richtige Auswahl der Qualität der Werkstückbearbeitung. Es ist natürlich unmöglich, alle Zweige der mechanischen Produktion in solch einer kleiner Übersicht zu erfassen. Die obengenannte Aufzählung gibt aber eine Vorstellung von der Mannigfaltigkeit der im Maschinenbau verschiedenen technologischen Prozesse. Von dem Gesagten ausgehend, kann man folgendes schließen: der Maschinenbau hat also die Aufgabe, Ausrüstungen, Maschinen und Erzeugnisse herzustellen, die insbesondere für die Entwicklung der Wirtschaft, des Exports und für den Bevölkerungsbedarf entscheidend sind.

Вариант 2

- 1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*
- 2. Перескажите текст (статью) на немецком языке*

Montage

Im Fertigungsprozess eines komplizierten Erzeugnisses ist die Montage der letzten Produktionsabschnitt. In diesem Arbeitsgang baut man Einzelteile und Baugruppen zu Maschinen,

Fahrzeugen, Geräten oder Apparaten zusammen. Bei Montageverfahren herrschen noch heute die Handarbeiten vor.

Im Maschinenbau versteht man unter Montage die Arbeitsvorgänge des Verbindes und Festlegens der Elemente entsprechend den technischen Forderungen. Die verschiedenartigen und oft komplizierten Arbeitsgänge verlangen auch sehr komplizierte Montagemaschinen oder Montageautomaten. Der Einsatz lohnt sich nur in Ausnahmefällen bei sehr konstanter Konstruktion.

Die Montage bindet daher innerhalb eines Produktionsablaufs noch sehr viele Arbeitskräfte. Sie verlängert immer noch 40 bis 60 % der Gesamtkosten eines Erzeugnisses. Der Einsatz von Vorrichtungen, mechanischen Geräten und zweckmäßigen Werkzeugen sowie rationelle Organisation der Technologie verbessern den Montageprozess. Man muss die Arbeitsproduktivität steigern und Arbeitsplätze einsparen. Man kann die Produktivität durch Neuverteilung der frei gewordenen Kräfte in andere Produktionsabteilungen des Betriebs erhöhen.

Bei der Montage bringen die Montagearbeiter die Einzelteile und Baugruppen in ihre richtige Lage zueinander und fixieren sie. Das heißt, sie bekommen ihre endgültige Funktion und Lage zueinander. Im Arbeitsvorgang ändern sie die Lage und Funktion nicht. Alle Berührungsflächen der Maschinenelemente und Teile befinden sich im Kontakt zueinander. Man verbindet sie durch Schrauben-, Niet-, Press-, Klebe- und Schweißverbindungen. Das Bestimmen und Fixieren der Lage von Maschinenteilen ist eine wichtige Montagearbeit.

Die Qualität der Montage der Maschinen und Mechanismen hängt von der Qualität der Montage der Maschinenelemente und Baueinheiten ab. Eine große Rolle spielt dabei technische Kontrolle der Montagequalität. Sie hat zwei Aufgaben: 1) Vermeidung der Ausschussproduktion, 2) Gewährleistung der Befolgung des technologischen Prozesses.

1.3.2. Критерии оценки

	Критерии оценки к практическому заданию	Баллы за критерии оценки
1	2	3
1	Перевод текста (письменный перевод)	Максимальный балл – 3 балла
	Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, все синтаксические структуры и лексические единицы, включая профессиональные термины, переведены адекватно. Переведено 100% объёма текста.	3
	Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем. Переведено 100%-90% объёма текста.	2
	Полный перевод текста с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Переведено 90%-50% объёма текста.	1
	Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Переведено менее 50% объёма текста.	0
2	Пересказ текста	Максимальный балл – 2 балла
	Речь грамотная. Правильно используются лексико-грамматические	2

	конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом самостоятельно. Объем высказывания соответствует требованиям. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.	
	При высказывании встречаются грамматические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 50% необходимого объема. Студент испытывает затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	1
	При высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет менее 50% необходимого объема. Студент испытывает серьезные затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	0
	Итого	5

1.4. Материально-техническое обеспечение для проведения промежуточной аттестации

Аттестация проводится в кабинете Иностранных языков

1.5. Учебно-методическое и информационное обеспечение для проведения промежуточной аттестации

Основные учебные издания

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 346 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>
2. Коноплева, Т.Г. Немецкий язык для колледжей. Рабочая тетрадь : учебное пособие / Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 93 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-01604-6. — URL: <https://book.ru/book/935746>
3. Миляева, Н. Н. Немецкий язык для колледжей (A1—A2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 255 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12385-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/447422>

Дополнительные учебные издания

4. Зимина, Л. И. Немецкий язык (A1—A2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 139 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-11916-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476472>

Интернет-ресурсы:

5. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>
6. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>
7. DeutscheWelle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>
8. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>
9. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

10. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ.

11. Методические указания для обучающихся по выполнению заданий самостоятельной работы.

